

TỔ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

11 JAN 1995

Số PLS L TM

TP. HCM, ngày.....tháng.....năm 19.....

H26-141

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà

đến dự người, tại 6 Thái Văn Lung - Q.1

..... 184 Bis Pasteur - Q.1

vào lúc giờ ngày tháng năm 1995

☐ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyến bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông, Bà

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp x.....

TL GIÁM ĐỐC

Hẹn giờ ngày 22/1

một người đến làm hồ sơ

Hẹn giờ ngày 27/2

..... người đến gặp phái đoàn

LUY CÁN TÀI

1771 CÔNG CHỨC ĐIỀU HÀNH VÀ CHỈ ĐẠO

quản lý và chỉ đạo công tác

TRƯỜNG ĐẠI HỌC

QUẢN LÝ VÀ CHỈ ĐẠO

TRƯỜNG ĐẠI HỌC

1771 CÔNG CHỨC ĐIỀU HÀNH VÀ CHỈ ĐẠO

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(Bản chính và bản photocopy) :

- ☒ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☒ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☒ Giấy bảo lãnh ; Giấy hứa nhập cảnh
- ☒ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☒ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☒ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thường trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☒ Sơ yếu lý lịch
- ☒ Giấy ra trại

1771 CÔNG CHỨC ĐIỀU HÀNH VÀ CHỈ ĐẠO

quản lý và chỉ đạo công tác

TRƯỜNG ĐẠI HỌC

QUẢN LÝ VÀ CHỈ ĐẠO

TRƯỜNG ĐẠI HỌC

QUẢN LÝ VÀ CHỈ ĐẠO

TRƯỜNG ĐẠI HỌC

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
Phòng QL.XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1158 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi:

Hoàng Công Hoàn
Hiện ở: 5A1 Tổ 1 Khóm 3 - Tân Hiệp - TP Biên Hòa

— Chúng tôi đồng ý cho: Ông cùng 9 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước:

Hoa Kỳ

— Chúng tôi đã lên danh sách số 15 Ước ngày

5.15.90 chuyển về Bộ Nội vụ để trào cho chính phủ
nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu:

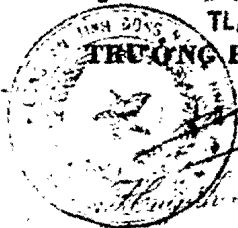
Chúng tôi sẽ cấp hộ chiếu sau khi
Chính phủ Hoa Kỳ chấp thuận

Xin thông báo đề Ông rõ.

Đồng nai, ngày 9 tháng 5 năm 90

TL/ GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ XNC



Nguyễn Văn Thiệp

CỘNG AN ĐỒNG NAI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

QUÂN VŨ TNC

SS 46121BN

GIẤY BIÊN NHẬN

Hàng Công Huân cấp 1/2

Ngày 17/4/80 1 lần

Huyện Bình Hòa

Có mặt của học hồ sơ xin đăng ký xuất cảnh

10
NCTP

Đã nhận tại đây ngày 17/4/80

CỘNG AN ĐỒNG NAI

QUÂN VŨ TNC

Người nhận là

202

ĐTC

TRUNG TÂM DỊCH VỤ
XUẤT NHẬP CẢNH

BIÊN LAI THU TIỀN

Số 902

Ông/Bà : Hoàng Công Huân Đ.N

Ở tại :

Đã nộp số tiền là : 370.000

Ba trăm bảy mươi nghìn

Về việc thanh lý Hợp đồng số : 25203 ngày

Biên lai lập thành 2 bản, Ông/Bà : Huân giữ 1 bản, Trung tâm

dịch vụ XNC giữ 1 bản.

Ngày 14 tháng 1 năm 1991

Người nộp tiền

Người viết phiếu

Người thu tiền

(Handwritten signatures)

ĐÃ THU TIỀN

CHỖ VIẾT LẠI PHÂN CẢNH
CHI NHÁNH 1

BIÊN LAI THU TIỀN

Mẫu số 3

Số 1036

Ông/Bà : Hoàng Công Hùng

Ở tại : Đ.N

Đã nộp số tiền là : 58.000 Viết bằng chữ : năm mươi lăm ngàn

Về việc thu lệ phí : HLC Theo biên lai số :

Do Đ.Đ cấp. Số HHDY : 25203

Biên lai lập thành 2 bản, Ông/Bà : H. Hùng giữ 1 bản, chi nhánh dịch vụ XNC giữ 1 bản.

Ngày 14 tháng 1 năm 19 84

Người nộp tiền

Người viết phiếu

Người thu tiền

H. Hùng

1. Hùng

ĐÃ THU TIỀN

SỐ LƯU Học 401 CHUYÊN

T.Ư	HỌ TÊN	NĂM	CAO
1	TRẦN VĂN HƯNG	48	105
2	XUÂN HƯNG	48	105
3	TRƯỜNG LINH	45	105
4	LINH HƯNG	46	105
5	HƯNG THIÊN	49	105
6	LINH TRƯỜNG	46	105
7			
8			
9			
10			
11			
12			

Ngày 25 tháng 10 năm 1971

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

SỞ NGOẠI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 08 năm 1994

Kính gửi : Ông Hoàng Công Huân
Địa chỉ : 541/4 Tổ 1, khu phố 3, Tam Hiệp,
Biên Hòa, Đồng Nai

Phòng Lãnh sự. Sở Ngoại vụ TP. HCM có nhận
được thư khiếu nại của ông có liên quan đến việc
xét cấp nhập cảnh đi Mỹ.

Thư của ông, chúng tôi đã chuyển văn phòng ODP
Mỹ tại Thái lan xem xét.

Trân trọng kính chào ông.



Trưởng phòng Lãnh sự
ĐUU VĂN TÁNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



HỒ CHIẾU
Phạm Văn

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách cổ thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 114205/90 Đ 9

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15.12.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 12 năm 1990

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

phòng



Trần Thị

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Hoàng Tường Linh

Ngày sinh Date of birth

1979

Nơi sinh Place of birth

Đồng Nai



Họ và tên Full name

Hoàng Linh Hương

Ngày sinh Date of birth

1980

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

2

Họ và tên Full name

HOANG CONG HUAN

Ngày sinh Date of birth

1944

Nơi sinh Place of birth

Thanh Hoa

Chỗ ở Domicile

Dong Nai

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



HỒ CHIỂU
Pháp

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 114203/90 Đ 9

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

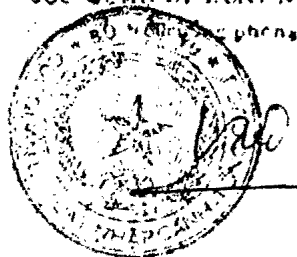
15.12.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 12 năm 1990

Issued at on
CỤC QUAN LÝ XUẤT NHẬP CÁN



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name
Hoàng Hương Thiên

Ngày sinh Date of birth
1982

Nơi sinh Place of birth
Đồng Nai



Họ và tên Full name
Hoàng Linh Trường

Ngày sinh Date of birth
1986

Nơi sinh Place of birth
Đồng Nai

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

VŨ THỊ XUÂN HƯƠNG

Ngày sinh Date of birth

1978

Nơi sinh Place of birth

Ninh Bình

Chỗ ở Domicile

Đông Nai

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Sài Gòn, 22th ~~OCTOBER~~ 1999

TO : - Mrs.PAMELA H. LEWIS
bureau of population Refugee and Migration
Department of State

- The Honorable Senator John Mc. Cain ,
Hart Senate Office Building - Washington DC. 20510
- Immigration and Naturalization Service Diethelm
Tower B Room 114/1 Bangkok 10330 Thailand.
- US Embassy , 7 Lang Ha Ha Noi.
- US general consulate 4 Le Duan St., Dist.1 HOCHIMINH City
- Director of ODP (The US Embassy) 4 Le Duan St.,
Dist. 1 - Ho Chi Minh City.
- Vietnamese Community Madam Khuc Minh Tho
7813 Marthslane Fall Church VA. 22043 Tel : 703-560-008-58

Subject : Request to reconsider the US Immigration file
(File HO 26-141).

Sirs,

I undersigned : **HOANG CONG HUAN**

Date of birth : 14 - 07 - 1944 in Tung Chinh, Thanh Hoa Province
Vietnam.

Present address : 541/4 To 1, KP 3, Tam Hoa Ward, Bien Hoa
Dong Nai Province, Vietnam.

ID Card No : 270108832 issued on 5 April 1991 at Police Service of
Dong Nai Province.

Have the honour to submit this application for your consideration :

- In pre 1975, I was a policeman working as a Justice interrogator
(Rank : 1st Sergeant I was detained in Kenh 5 reed. camp under the
management of Can Tho Police Service (former Hau Giang) from 18 July
1975 to 02 Dec. 1978. Thus, my detention period was 3 years, 5 months and
14 days I filed my application to ODP Office in Thailand since 1979 and we
(my family and I) were issued a LOI. We obtained the passports issued in Ha
Noi on 15 Dec. 1995. But we were refused at the interview.

Now thanks to Senator JOHN MC CAIN amended act proclaimed on
23/09/1996 which opens to reconsider properly for the ODP and HO program.

Thus, I request you to grant my family and me to resettle in the US.

LIST OF MY FAMILY FOR IMMIGRATION PURPOSE :

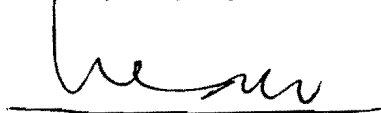
1.- HOANG CONG HUAN	DOB : 14/7/1944	Husband (P.A)
2.- VU THI XUAN HUONG	DOB : 18/1/1948	Wife
3.- HOANG THI DUYEN	DOB : 22/06/1968	Daughter
4.- HOANG QUANG HUY	DOB : 24/06/1970	Son
5.- HOANG TUONG LINH	DOB : 23/11/1979	Daughter Son
6.- HOANG LINH HUONG	DOB : 06/12/1980	Son
7.- HOANG HUONG THIEN	DOB : 11/11/1982	Son.
8.- HOANG LINH TRUONG	DOB : 23/10/1986	Son.

I respectfully request you allowing my family and me to immigrate in the US.

Awaiting the favor of hearing from you, please accept my heartfelt thanks.

I'm looking to hearing from you, thank you very much.

Yours faithfully,



Enclosed herewith : (photocopies)

- 2 Notice from the Immigration Department.
- 01 convocation letter from the Foreign Affairs Service.
- 02 receipt from Dong Nai Police Service.
- 01 Notice from the Ministry of Interior
- ODP criteria of 14 Nov. 1990
- Certificate to confirm the reed.period
- 01 passport issued in Hanoi.
- 01 receipt of taking photo for the HO 26-141 Case.
- All registrar documents (birth certificate ...)
were already filed to ODP Office in Thailand.

HOANG CONG HUAN

TP. Hồ Chí Minh, ngày 22 tháng 10 năm 1999

Kính gửi : - BÀ PAMALA H.LEWIS

Office of population, Refugees, and migration as
Department of State 2401 "E" Street, NW Washington
DC 20522 - 0105

- ÔNG THƯỢNG NGHỊ VIỆN JOHN MC CAIN, THƯỢNG NGHỊ

SĨ HOA KỲ - Văn phòng Thượng viện cao ốc tại Washington DC 20510

- SỞ DI TRÚ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ DIETHELM

Tower B. Phòng 114/4 Bangkok 10330 Thailand

- TÒA ĐẠI SỨ HOA KỲ SỐ 7 Láng Hạ – Hà Nội

- TÒA TỔNG LÃNH SỰ HOA KỲ SỐ 4 Lê Duẩn, Quận 1, TP. HCM

- ÔNG GIÁM ĐỐC CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRẬT TỰ (ĐẠI SỨ HOA KỲ)

Số 4 Lê Duẩn, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

- TRỤ SỞ HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Bà Khúc Minh Thơ 7813 Marthslane fall church VA 22043

Điện thoại : 703 – 560 – 0058

ĐƠN XIN TÁI CỨU XÉT ĐỊNH CƯ TẠI HOA KỲ

H.O 26 – 141

Kính thưa Quý Ngài !

Tôi đứng tên dưới đây là HOÀNG CÔNG HUÂN, sinh ngày 14/7 /1944 tại Tùm
Chính, tỉnh Thanh Hóa

Hiện thường trú tại số 541/4 Tổ 1, Khu phố 3 Phường Tam Hòa, Biên Hòa -
Đồng Nai

CMND số : 270108832 cấp ngày 5/4/1991 tại Công an tỉnh Đồng Nai

Tôi làm đơn này kính xin Quý ngài cứu xét cho tôi một việc như sau :

Trước kia tôi là trung sĩ nhất nhân viên thẩm vấn Tư pháp, tôi đã đi cải tạo tại
Kênh 5 thuộc Công an Tỉnh Cần Thơ (hậu Giang cũ) kể từ ngày 18/7/1975 đến ngày
2/12/1978. Như vậy tôi đã được 3 năm 5 tháng 14 ngày. Tôi đã làm đơn gửi đi cho
chương trình ra đi có trật tự ở Thái Lan từ năm 1979 đã được chấp thuận cho tôi và vợ
tôi cùng các con là 8 người, đã có 6 hộ chiếu cấp từ ngày 15/12/1995 tại Hà Nội, nhưng
lúc phỏng vấn bị từ chối.

Đến nay nhờ có John MC. Cain – Thượng nghị sĩ đã đề ra ngày 23 tháng 9 năm 1996
và mở rộng cho mọi hoàn cảnh, một cách thỏa đáng cho chương trình O.D.P và H.O.

Vì vậy tôi làm đơn này kính xin Quý Ngài chấp nhận cho tôi và gia đình được đi
tỵ nạn tại Hoa Kỳ.

Sau đây là những thành viên trong gia đình chúng tôi :

1. Hoàng Công Huân	Sinh ngày : 14/7/1944	Chồng (Đứng đơn)
2. Vũ Thị Xuân Hương	Sinh ngày : 18/1/1948	Vợ
3. Hoàng Thị Duyên	Sinh ngày : 22/6/1968	Con gái
4. Hoàng Quang Huy	Sinh ngày : 24/6/1970	Con trai
5. Hoàng Tường Linh	Sinh ngày : 23/11/1979	Con gái
6. Hoàng Linh Hương	Sinh ngày : 6/12/1980	Con trai
7. Hoàng Hương Thiện	Sinh ngày : 11/11/1982	Con trai
8. Hoàng Linh Trường	Sinh ngày : 23/10/1986	Con trai

Trân trọng kính xin Quý Ngài cứu xét cho gia đình chúng tôi được định cư tại Hoa Kỳ.

Nếu được sự chấp thuận của Quý Ngài, gia đình chúng tôi xin gửi đến Quý Ngài lòng biết ơn chân thành.

Rất mong được sự hồi âm của Quý Ngài – Xin cảm ơn.

Đính kèm : (Photocopy)

- 02 giấy báo tin của Phòng xuất nhập cảnh
- 01 bản thu mời của Sở ngoại vụ
- 02 bản biên lai thu tiền
- 01 giấy biên nhận của Công an Đồng Nai
- 01 Giấy báo tin của Bộ Nội Vụ
- 01 bản điều lệ của chương trình ODP
14/11/1990
- 01 bản giấy xác nhận học tập cải tạo
- 01 bản hộ chiếu được cấp tại Hà Nội
- 01 tấm hình H.O 26-141

Kính đơn,



HOÀNG CÔNG HUÂN

số: 154/LT

71.01.1978 - 71.01.1978

TÔI : NGUYỄN AN KHUÔNG
chức vụ: CHÁNH ÁN TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH HẬU GIANG
Căn cứ quyết định miễn tố số ngày tháng năm
đối với bị can: là Trung sĩ I, nhân viên tư pháp cuộc
Căn cứ vào pháp luật hiện hành :

RA - H - TH A

Họ và tên : HOÀNG CÔNG HUÂN bí danh : không
Sinh ngày : 14 tháng 07 năm 1.944
Sinh quán : xã Diên Hộ, Nga Sơn, Thanh Hóa
Trú quán : 275 ấp Vĩnh Hiệp, Tam Hiệp, Vĩnh Cửu, Đồng Nai
Nghề nghiệp : Y Tá

Ông Giám Thị Tòa xxxxxxx Cải Tạo : TRẦN VĂN HINH
thi hành tại nhà nước Việt Nam.

Lệnh này gửi đến Ông Viện Trưởng VKSD TỈNH HẬU GIANG
để tường

HẬU GIANG Ngày 2 tháng 12 năm 1.978

NƠI NHẬN

- Ông Viện Trưởng VKSD
- để biết
- để báo cáo
- Ông Giám Thị Tòa Tam Giám
- để thi hành
- để biết
- Được gửi kèm theo biên với
- để biết
- Lưu hồ sơ

CHÁNH ÁN

NGUYỄN AN KHUÔNG

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH CẦN THƠ
PHÒNG HỒ SƠ
Số: 141/XH/93

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY XÁC NHẬN HỌC TẬP CẢI TẠO

Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ, phòng hồ sơ công an tỉnh
Cần Thơ xác nhận:

Họ và tên: HOÀNG CÔNG HUÂN

Sinh năm: 1944 tại Ngã Sơn Thanh Hóa.

Trú quán: 125 ấp Vĩnh Hiệp xã Tam Hiệp Vĩnh Cửu

Dồng Nai.

Cấp bậc chức vụ chế độ cũ: Trung sĩ I nhân viên thêm
văn tư pháp.

Đã tập trung học tập cải tạo tại trại cải tạo Kinh
Nhâm thuộc công an tỉnh Cần Thơ (Hậu Giang cũ) kể từ
ngày 18/7/1975 đến ngày 02/12/1978.

Nay chúng tôi cấp giấy này xác nhận đương sự đã
học tập cải tạo đúng thời gian trên.

Cần Thơ, 29/04/1993

CÔNG AN TỈNH CẦN THƠ
TỔNG PHÒNG HỒ SƠ



Nguyễn Thị Ngọc Ánh

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
PHÒNG HỒ SƠ AN NINH
Số : 14.27/XN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ngày 31 Tháng 5 Năm 1996

GIẤY XÁC NHẬN

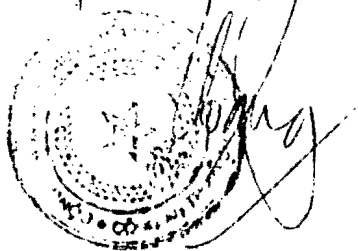
Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại phòng hồ sơ AN CA. TPHCM

Phòng hồ sơ AN CA. TPHCM xác nhận:

Họ tên : HOANG - CONG - HUAN
Ngày tháng năm sinh : 14 / 7 / 1944
Nơi sinh : Thanh Hóa
Trú quán : 125 Vĩnh Hiệp, Tam Hiệp, Vĩnh Cửu, Đồng Nai
Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ : Trung Sĩ I
..... Nhân viên hành văn tại pháp
Ngày bị bắt vào trại : 18 / 7 / 1975
Ngày ra trại : 02 / 12 / 1978
Lý do học tập cải tạo : Hà Sĩ quan chế độ cũ

TM.BCH PHÒNG HỒ SƠ AN

TRƯỞNG PHÒNG



Thượng tá: Nguyễn Thanh Bình



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF CAMDEN, NEW JERSEY
ODP # _____
(if known)
DATE FILED September 14, 1990

SECTION I: HOANG VU

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>HOANG CONG HUAN</u>	<u>M</u>	<u>1944</u> <u>NGA SON, THANH HOA VN</u>	<u>FATHER</u>	<u>5541/1 KHOM BA THINH HOA</u> <u>PHUONG TAM HIEP, TINH</u> <u>DONG NAI, THANH PHO</u> <u>BIEN HOA, VIET NAM</u>

SECTION II:

HOANG VU
Your name _____
(and A/K/A) _____
Date of birth 1966 Sex M
Place of birth GIA KIEM, DONG NAI, BIEN HOA
(Include Country) VIET NAM
Current address STOCKTON STATION APT# M7

Phone Number (if _____
(work) _____
Country of first asylum MALYSIA
Date you arrived in the U.S. 2/20/90
Social Security Number 140 88 2367
Agency through which you came to the United States IUSCC

Alien Number (if applicable) _____
Your U.S. Immigration Status
(Check one):
() U.S. Citizen
() Permanent Resident
(x) Refugee
() Asylee
() Other (Please Explain): _____
Your Original Case Number: BM 040380

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes x No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-551, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American:

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
-----------------------------	-------------------------	-------------------	-----------------------

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: ANALYST
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ Date: From _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____
Type of Degree or Certificate: _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

NAMES OF DEPENDENT/ ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
U THI XUAN HUONG	1948	MOTHER
OANG QUANG HUY	1970	BROTHER
OANG TRUONG LINH	1979	BROTHER

ADDITIONAL INFORMATION:

OANG LINH HUONG	1980	BROTHER
OANG HUONG THIEN	1982	BROTHER
OANG LINH TRUONG	1986	BROTHER

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]

Notary Signature

Imp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 14th day
of SEPTEMBER, 1990

[Signature]

Signature of Notary Public
My commission expires: THOMAS HENKE
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
MY COMMISSION EXPIRES SEPT 22, 1992

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

LAM NGOC LY

Full Name Legibly

Signature

SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm, hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người cùn đờn của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Hoang Cong Huan + wife IV# H26-1411
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ Three years of need not satisfactorily established.
Altered documents - Lack of credibility

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Applicant Copy

US INTERVIEW

01 Dec 1998

Date/Ngày

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

③ 25203 Hcm
15. 1480
712

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 346 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Hoàng Công Huân

Hiện ở : 541 / 4 K. Hoàng 3, T. An H. cấp, Biên Hòa, D. Long Nai

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số :

114203 / cũ 114209 / 21. 11. 11

(gửi kèm theo)

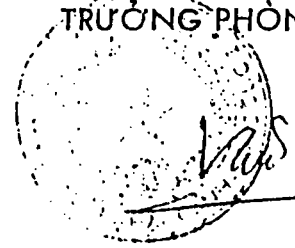
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H. 2. 6 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm.

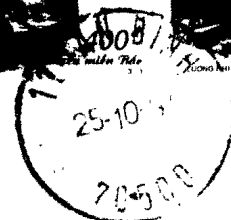
Hà Nội, ngày 30 tháng 12 năm 1990...

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Văn

ROM: Hoàng Công HUÂN
No 544/4 TÔ L, KP3, TAM HOA Ward
Biên Hòa, Đồng Nai Province
IN SOUTH Vietnam



- bài báo của giờ Đ
- ngoài ra có thư ký
- bị từ chối thư ký
- ở đây là lack of credibility



NOV 08 1999

20/11/99

TO: VIETNAMESE COMMUNITY MADAM KHUOC MINH THO
7813 MARTINSLANE FALL CHURCH VA 22043 TEL 703-

USA

